swissvoice

CP-40

Analogue telephone



Bedienungsanleitung

User manual

Mode d’emploi

Istruzioni per l’uso

Instrucciones

Instrukcja Obsługi

Willkommen bei Swissvoice

Ihr CP-40 ist ein schnurgebundenes Telefon zum Anschluss an das analoge Telefonnetz.

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und um die umfangreichen Funktionen Ihres CP-40 kennen und nutzen zu lernen.

Inhalt

Verpackungsinhalt

- 1 Basisstation
- 1 Telefonanschlusskabel
- 1 Hörer
- 1 Hörerkabel
- 1 Bedienungsanleitung

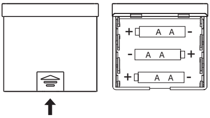
Installation

Einsetzen und Austauschen der Batterien

Ihr Telefon benötigt für Einträge in die Anrufliste und Speicherung von Telefonnummern im Telefonbuch drei Alkaline-Batterien der Größe AA.

Wichtig : Wenn Sie Ihr Telefon für längere Zeit (mehr als 30 Tage) nicht benutzen entnehmen Sie bitte die Batterien, damit sie nicht auslaufen und Ihr Gerät beschädigen können.

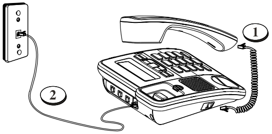
1. Trennen Sie das Telefonanschlusskabel vom Gerät.
2. Drehen Sie das Gerät um, drücken Sie leicht mit dem Finger auf den Batteriefachdeckel und schieben Sie ihn vom Gerät.
3. Setzen Sie drei Alkaline-Batterien (AA - nicht im Lieferumfang) wie nebenstehend gezeigt in das Batteriefach.
4. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
5. Verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Telefonanschlusskabel und überprüfen Sie die Speicher.



Anschließen des Gerätes

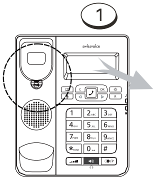
Stellen Sie Ihr Telefon auf eine glatte ebene Fläche wie etwa einen Tisch oder montieren Sie es an der Wand.

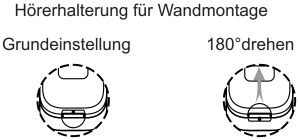
1. Hörer anschließen.
2. Telefonanschlusskabel anschließen.



Wandmontage

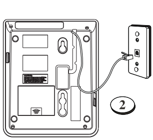
1. Drehen Sie die Hörerhalterung für Wandmontage wie nachstehend gezeigt:

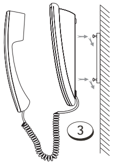




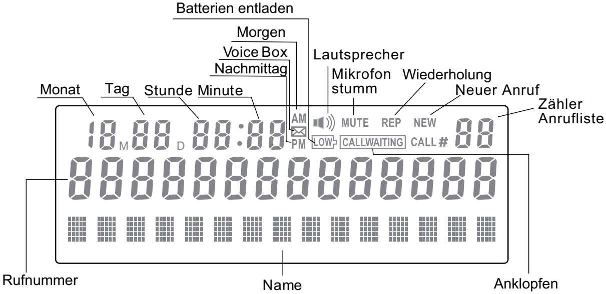
Die Hörerhalterung ist notwendig um den Hörer bei Wandmontage (vertikal) zu halten.

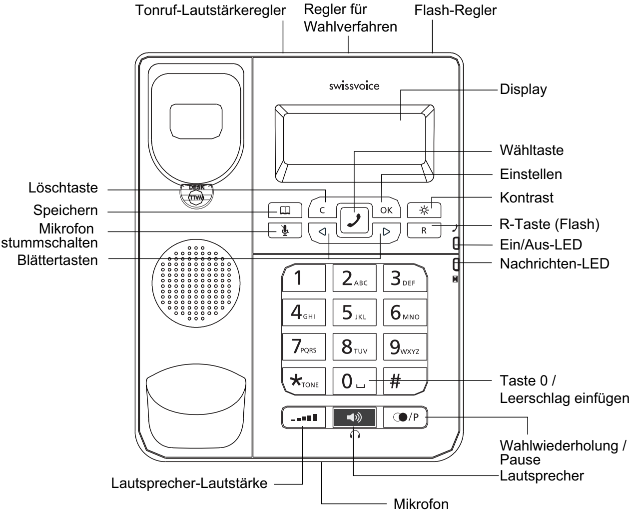
2. Befestigen Sie die Wandhalterung an der Wand und verbinden Sie das eine Ende des Telefonanschlusskabels mit der Telefonanschlussdose und das andere Ende mit der Telefonanschlussbuchse des Gerätes (Kennzeichnung ☎).
3. Befestigen Sie das Telefon an der Wandhalterung wie dargestellt.





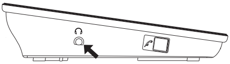
Displayanzeigen und Tasten





Gebrauch eines Kopfhörers

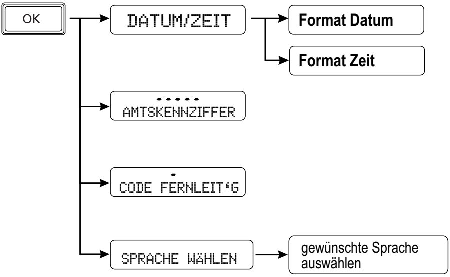
Stecken Sie Ihren Kopfhörer (nicht mitgeliefert) in die Buchse auf der linken Seite des Gerätes und drücken Sie Taste um Ihr Gespräch über Kopfhörer zu führen (Kopfhörer mit 2.5 mm Stecker erforderlich).



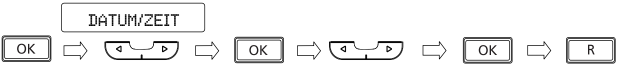
Telefon einstellen

Hinweis : Ändern Sie vor dem ersten Gebrauch die unten beschriebenen Werkseinstellungen.

Sie müssen 4 Einstellungen vornehmen:

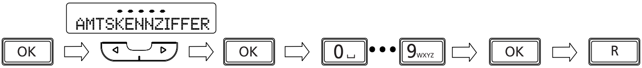


Datum und Zeit einstellen



Geben Sie Monat, Tag, Stunde und Minute ein

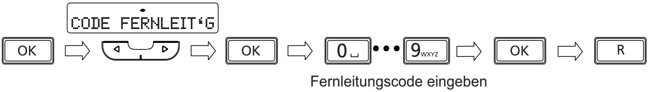
Amtskennziffer einstellen



Amtskennziffer eingeben

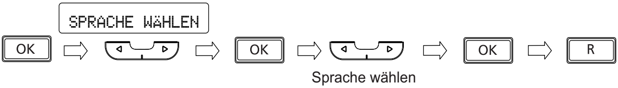
Wenn eine in der Anrufliste gespeicherte Nummer eine Vorwahl enthält die mit der im Telefon gespeicherten Amtskennzahl übereinstimmt, werden die Ziffern der Vorwahl gelöscht und nur die Rufnummer (ohne Vorwahl) wird gespeichert.

Fernleitungscode einstellen



Drücken Sie lange die Taste 0 und der Fernleitungscode wird vorne an die Rufnummer angefügt (nur in Wahlvorbereitung möglich).

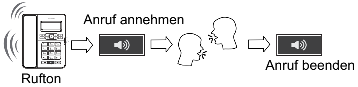
Sprache einstellen



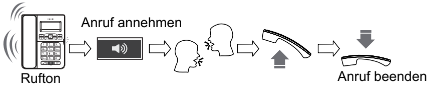
Telefonieren

Anruf annehmen

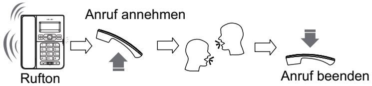
Möglich-
keit 1



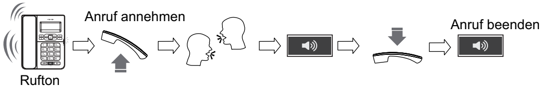
Möglich-
keit 2



Möglich-
keit 3

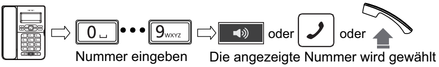


Möglich-
keit 4



Rufnummer wählen

Möglich-
keit 1



Möglich-
keit 2

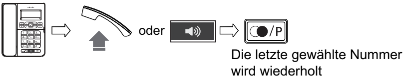


Wahlwiederholung

Möglich-
keit 1



Möglich-
keit 2



Netzwerkdienste des Netzbetreibers anwählen

Drücken Sie während des Gesprächs die Taste R . Das Gespräch wird unterbrochen und Sie gelangen zu den Netzwerkdiensten Ihres Netzbetreibers.

Mikrofon stummschalten (Mute)

Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, können Sie das Mikrofon vorübergehend stummschalten. Während des Gesprächs Taste drücken.
Taste erneut drücken, um das Mikrofon wieder einzuschalten.

Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gespräches die Lautsprecher-Lautstärke einstellen, indem Sie Taste drücken.

Kontrast einstellen

Drücken Sie die Taste um den Displaykontrast einzustellen.

Tonruf-Lautstärke einstellen

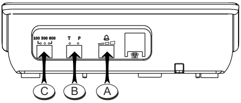
Sie können die Tonruf-Lautstärke in 3 Stufen einstellen (leise, mittel, laut). Die Postition des Tonruf-Lautstärkereglers sehen Sie auf untenstehender Skizze unter A.

Impulswahl/Tonwahl einstellen

Sie können das Wahlverfahren: P = Impulswahl, T = Tonwahl. Die Postition des Reglers für das Wahlverfahren sehen Sie auf untenstehender Skizze unter B.

FLASH einstellen

Mit der Funktion FLASH können Sie die Netzfunktionen Ihres Netzbetreibers anwählen. Die Flashzeit ist abhängig von Ihrem lokalen Netzbetreiber. Sie können die Flashzeit mittels des Flash-Reglers einstellen. Die Postition des Reglers sehen Sie auf untenstehender Skizze unter C.



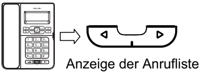
A - Tonruf-Lautstärkeregler
B - Regler für Wahlverfahren
C - Regler für Flash

Rufnummernübermittlung / Anrufliste

Sofern Ihr Netzbetreiber Rufnummernerkennung* (CLIP) unterstützt, wird die Rufnummer des Anrufers (vorausgesetzt der Anrufer hat seine Rufnummer nicht unterdrückt) auf Ihrem Display angezeigt, bevor Sie den Anruf entgegennehmen.
Damit die Funktion nutzen können, müssen für Ihren Telefonanschluss die Leistungsmerkmale Rufnummernanzeige und Rufnummernübermittlung freigeschaltet sein. Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob die Funktion angeboten wird und über eventuelle Gebühren.

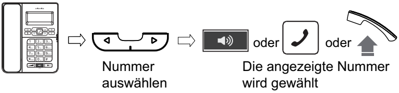
* abhängig vom Netzbetreiber.

Anrufliste anzeigen

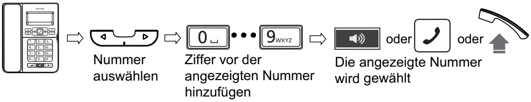


Rufnummer aus der Anrufliste wählen

Möglichkeit 1

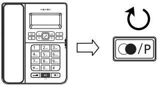


Möglich-
keit 2

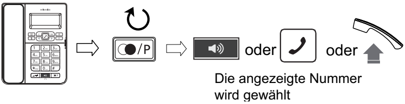


Hinweis : Drücken Sie die Taste # um die Ziffer vor der Rufnummer zu löschen.

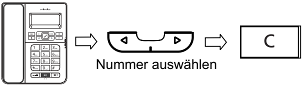
Wahlwiederholungsliste anzeigen



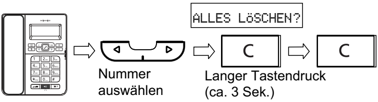
Zuletzt gewählte Nummer wiederholen



Einzelne Einträge in Anrufliste löschen



Ganze Anrufliste löschen

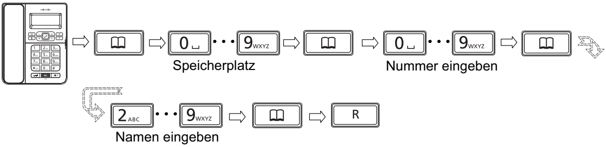


Tastenbelegung

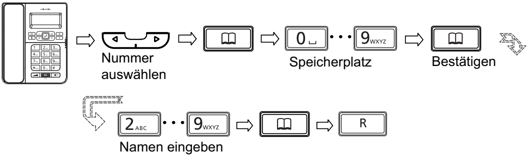
Taste	Zugeordnete Zeichen	Taste	Zugeordnete Zeichen
1	1	7 PQRS	P Q R S 7
2 ABC	A B C 2	8 TUV	T U V 8
3 DEF	D E F 3	9 WXYZ	W X Y Z 9
4 GHI	G H I 4	* TONE	*
5 JKL	J K L 5	0 ␣	0 ␣
6 MNO	M N O 6	#	#

Speicherverwaltung

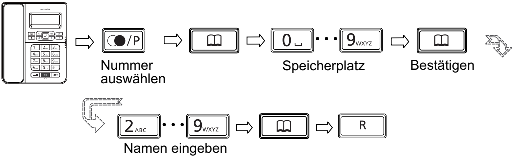
Neuen Eintrag im Nummernspeicher anlegen



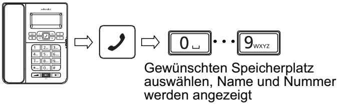
Eintrag aus Anrufliste in den Speicher übernehmen



Eintrag aus Wahlwiederholungsliste in den Speicher übernehmen

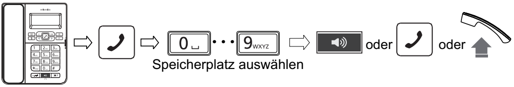


Gespeicherte Nummern ansehen

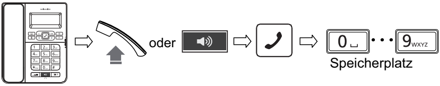


Rufnummer aus Speicher wählen

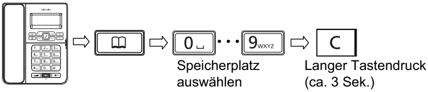
Möglich-
keit 1



Möglich-
keit 2



Speicher-Einträge löschen



Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie:

- Stellen Sie das Gerät entfernt von:
  – Wärmequellen,
  – direkter Sonneneinstrahlung,
  – anderen elektrischen Geräten auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Schliessen Sie die Anschluss-Schnüre nur an den dafür vorgesehenen Dosen an.
- Schliessen Sie nur zugelassenes Zubehör an.
- Stellen Sie das Telefon nicht in Bädern oder Duschräumen auf.

Anhang

Pflege

Ihr Telefon ist ein Produkt, das in Design und Ausführung hohen Ansprüchen genügt. Es sollte daher mit Sorgfalt behandelt werden.

Zum Reinigen des Telefons wischen Sie das Gerät mit einem Antistatiktuch oder einem etwas angefeuchteten weichen Ledertuch ab, anschließend mit einem trockenen Tuch.

Entsorgungshinweis (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.
Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien-/Akku-Entsorgung

Für alle verbrauchten Batterien und Akkus besteht eine gesetzliche Rückgabepflicht; sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien/Akkus entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Die Batterien/Akkus werden recycelt, da sie z. B. Nickel - Cadmium (Ni - Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthalten können.

Die Batterien/Akkus sind mit Symbolen und ihrem Inhaltsstoff gekennzeichnet,
z. B.:



Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.
Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.
Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien, Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.
Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Zulassung und Konformität

Dieses schnurgebundene Analog-Telefon entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.
Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar:
www.swissvoice.net.

Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Welcome to Swissvoice

Your CP-40 is a corded telephone designed for connection to an analog telephone network.

Please read these operating instructions carefully to familiarise yourself with and take full advantage of the benefits of your new CP-40.

Contents

Parts checklist

- 1 base
- 1 line cord
- 1 handset
- 1 handset cord
- 1 user manual

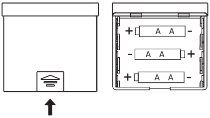
Installation

Installing and replacing the batteries

3 AA-Size alkaline batteries for receiving and storing Caller ID records and for storing frequently used numbers are required.

Important : If you are not going to use the telephone for more than 30 days, remove the batteries because they may leak and damage the unit.

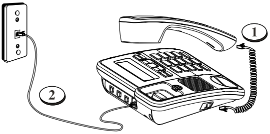
1. If the telephone line cord is connected, disconnect it from the base unit.
2. Carefully turn the phone, open the battery compartment by pressing gently with a finger on the battery cover and remove it.
3. Insert 3 AA-size alkaline batteries (not included) as shown in the illustration.
4. Replace the battery compartment cover.
5. If the line cord was previously connected, dis-connect and reconnect it to the unit and check your memory locations.



Installing the phone

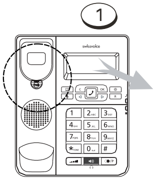
Your phone should be placed on a level surface, such as a desk or table, or you can mount it on a wall.

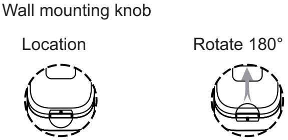
1. Connecting the handset.
2. Connecting the telephone line.



Wall mounting

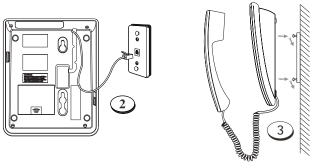
1. Rotate the wall mounting knob as shown in the following illustration:



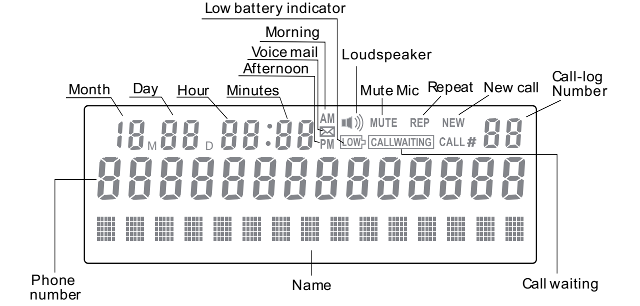


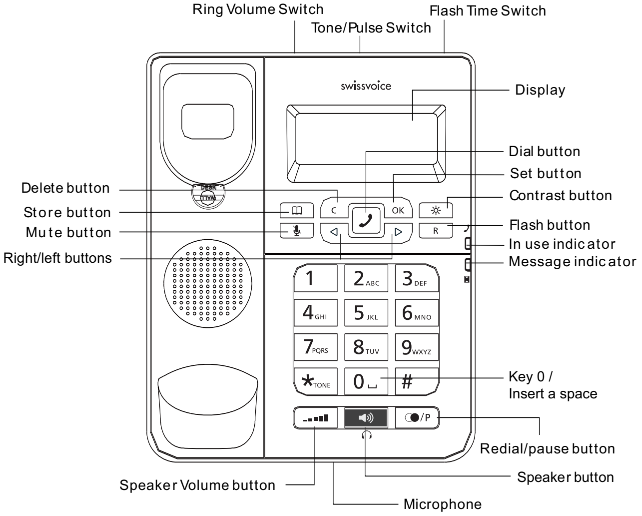
The knob is designed to keep the unit in place when the telephone is mounted on the wall.

2. Install the base unit on the wall and then plug one end of the line cord into the telephone connection socket and the other end into the modular telephone line jack marked ☏.
3. Attach the telephone at the wall as shown in the following figure.



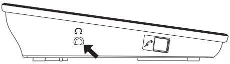
Display symbols and keys





Headset function

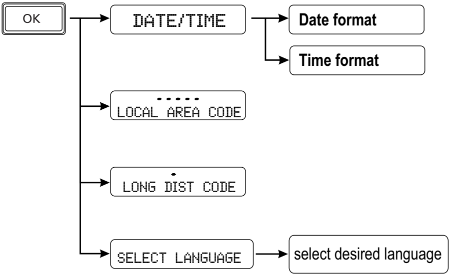
Plug your headset (not provided) into the headset jack on the left side of the base and press key to establish the phone conversation over the headset (headset with 2.5 mm plug required).



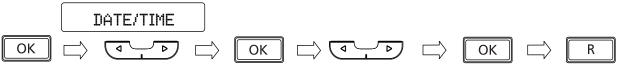
Telephone configuration

Note : Immediately change the following factory settings.

There are 4 options to set:

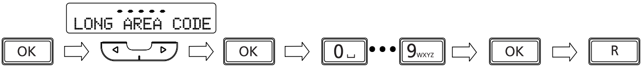


Setting date/time



Enter Month, Day, Hour and Minute

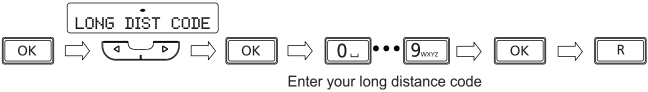
Setting the local area code



Enter your area code

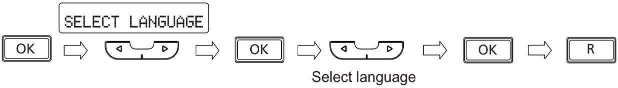
When a number is stored in the caller ID list and the first digits of the number match with the area code set in the telephone, the area code digits are deleted and only the rest of the number is stored.

Setting the long distance code



Press and hold button "0" to insert the long distance code in front of the telephone number (only possible in pre-dialing mode).

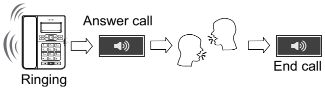
Setting the language



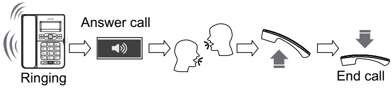
Phone operation

Receiving a phone call

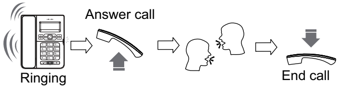
CASE 1



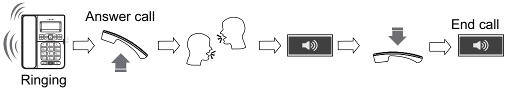
CASE 2



CASE 3

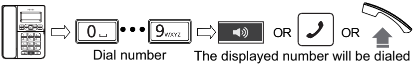


CASE 4



Making a phone call

CASE 1



CASE 2

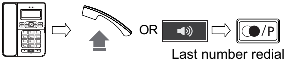


Redial

CASE 1



CASE 2



Access telephone operator services

During conversation, press R button to interrupt momentarily the telephone conversation and to access your telephone operator's services.

Mute

In off-hook state, the user can press the button to activate the mute function. When MUTE is on, the MUTE symbol will appear on the screen. Press the button to deactivate the mute function and resume normal conversation.

Speaker volume level adjustment

You can adjust the speaker volume level during conversation by pressing the button.

Contrast level adjustment

Press the button to adjust the display contrast level.

Ringer volume level

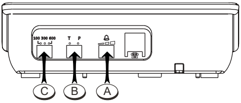
The phone will ring when there is an incoming call. You can set the ringer volume to high, middle or low level. The ringer volume switch is indicated in the following illustration under A.

Pulse tone setting

You can select P (PULSE) or T(TONE) dialing mode according to the requirements from the local telephone operator. The T/P switch is indicated in the following illustration under B.

Flash time setting

You can use the Flash feature to access services provided by your telephone operator. The Flash time is dependent on the local telephone exchange. You can change the setting using the switch indicated in the following illustration under C.



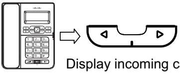
A - Ringer Volume Switch
B - Tone/Pulse Switch
C - Flash Time Switch

Caller ID features

If your network operator supports caller ID presentation* (CLIP), the caller’s number (if he did not not withheld his own number) is displayed before you accept the call. To use this function, your telephone line must have active Caller Identification Presentation. Check with your network operator to find out whether the function is available and about charges, if applicable.

* Function dependent on network operator.

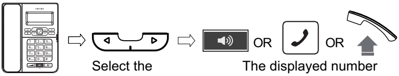
Display incoming calls



Display incoming call log

Redial a caller ID number

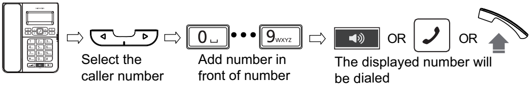
CASE 1



Select the caller number

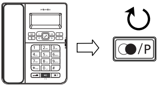
The displayed number will be dialed

CASE 2

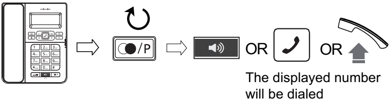


Note : Use # button to truncate the number in front of the Caller ID number.

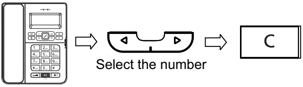
Display outgoing numbers



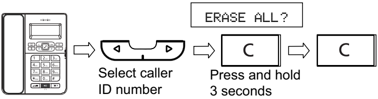
Redial an outgoing number



Deleting a caller ID number



Deleting all caller ID numbers

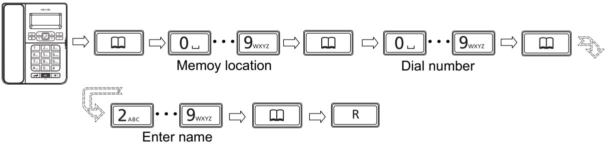


Keypad functions

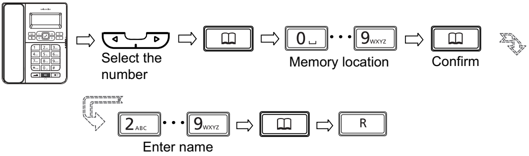
Key	Assigned characters	Key	Assigned characters
1	1	7 PQRS	P Q R S 7
2 ABC	A B C 2	8 TUV	T U V 8
3 DEF	D E F 3	9 WXYZ	W X Y Z 9
4 GHI	G H I 4	* TONE	*
5 JKL	J K L 5	0 ␣	0 ␣
6 MNO	M N O 6	#	#

Memory management

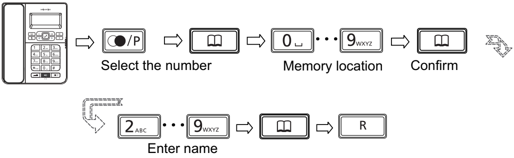
Storing a telephone number



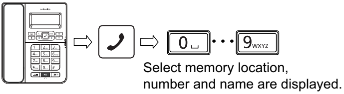
Storing an incoming call number



Storing outgoing numbers into memory

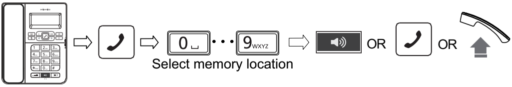


Check content of memory location

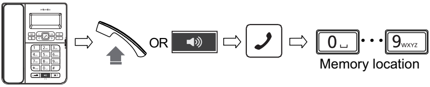


Dialing a memory location

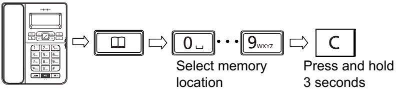
CASE 1



CASE 2



Deleting a memory location



Safety instructions

Please observe the following instructions:

- Place the phone at the appropriate distance:
  – from sources of heat,
  – from direct sunlight,
  – from other electrical appliances.
- Protect your phone from damp, dust, aggressive liquids and steam.
- Connect the cables only using the sockets provided.
- Connect only approved accessories.
- To clean the phone, use only a slightly damp cloth.
- Do not use your phone in damp rooms (for example, in the bath).

Appendix

Care

Your telephone is a sophisticated product in terms of design and construction, and should therefore be handled with care.

To clean the telephone, wipe first with an antistatic cloth or a damp, soft leather cloth and then dry using a dry cloth.

Recycling (environmental protection)



At the end of the product's life cycle, the telephone must not be disposed of in normal domestic waste. Please take it to a collection point for processing electrical and electronic equipment: see symbol on the product, in the user manual and/or packaging.

Some materials used in this product can be recycled if you take it to a recycling depot. By recycling parts or raw materials from used products you will be making an important contribution to environmental protection. Please contact your local authority if you require information about collection points in your neighbourhood.

Disposing of the batteries

By law, all used batteries and accumulators must be recycled and not disposed of in domestic waste. Please dispose of them according to the official regulations. Take them to a recycling depot. The batteries/accumulators will be recycled since they may, for example, contain nickel cadmium (Ni - Cd), lead (Pb), cadmium (Cd) or mercury (Hg). The batteries and accumulators are labelled with symbols and information on their contents,

e.g.:



Warranty conditions

Your telephone is subject to a guarantee from the date of purchase in accordance with the legal provisions of the country in which the telephone was purchased. As evidence of the date of purchase, please keep the receipt or the warranty card completed by the retailer. All defects attributable to material and manufacturing faults will be corrected free of charge within the warranty period, either by repairing or replacing the defective equipment.
The warranty does not cover expendable materials, defects which affect the value or use of the equipment only insignificantly, and damage caused by incorrect use, ordinary wear and tear, or manipulation by third parties.
This warranty does not cover consequential damage caused by the use, failure or defectiveness of the product. In particular, no liability whatsoever is accepted for damage to property and pecuniary loss.
To claim under this warranty, please contact the retailer where you purchased your telephone.

Approval and conformity

This corded analog telephone complies with the basic requirements contained in the R&TTE Directive 1999/5/EC on radio equipment and telecommunications terminal equipment and is suitable for connection and operation in the member state indicated on the base station and/or packaging.
The declaration of conformity may be viewed at: www.swissvoice.net.
CE The CE symbol confirms the conformity of the telephone with the above directive.

Bienvenue chez Swissvoice

Votre CP-40 est un téléphone filaire à raccorder au réseau téléphonique analogique.

Prenez le temps de lire attentivement le présent mode d'emploi et de vous familiariser avec les fonctionnalités de votre CP-40.

Sommaire

Contenu de la boîte

- 1 base
- 1 cordon de raccordement
- 1 combiné
- 1 cordon du combiné
- 1 mode d'emploi

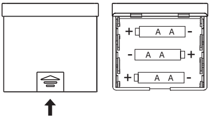
Installation

Installation et remplacement des piles

Votre téléphone utilise 3 piles alcalines AA qui lui permettent de recevoir et de mémoriser le journal d'appels (avec identification du nom/numéro), ainsi que de mémoriser les numéros que vous composez fréquemment.

Nota : Si vous prévoyez de ne pas utiliser le téléphone pendant plus de 30 jours, retirez les piles pour éviter toute fuite et tout dégât de l'appareil.

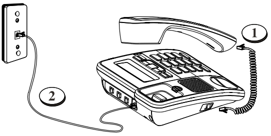
1. Si le cordon téléphonique est branché, débranchez-le de la base.
2. Tournez délicatement le téléphone, puis ouvrez le couvercle du compartiment des piles en appuyant légèrement avec un doigt sur le couvercle et en le faisant glisser.
3. Insérez 3 piles alcalines AA (non fournies) dans le compartiment comme l'indique l'illustration.
4. Refermez le couvercle du compartiment des piles.
5. Si le cordon téléphonique avait déjà été branché, débranchez-le, puis rebranchez-le et vérifiez les emplacements de mémoire.



Installation du téléphone

Votre téléphone doit être placé sur une surface plane, telle qu'un bureau ou une table; il est également possible de le fixer au mur.

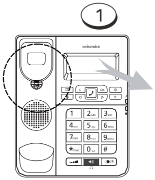
1. Branchement du combiné.
2. Branchement de la ligne téléphonique.



Fixation au mur

1. Faites pivoter la molette de fixation murale comme l'indique l'illustration suivante.

Molette pour fixation murale



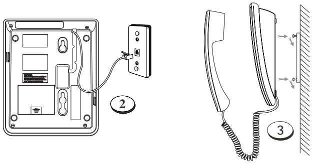
Emplacement

Rotation 180°

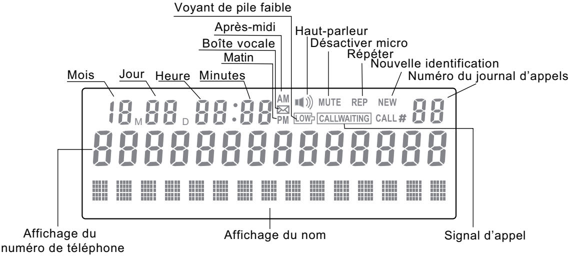


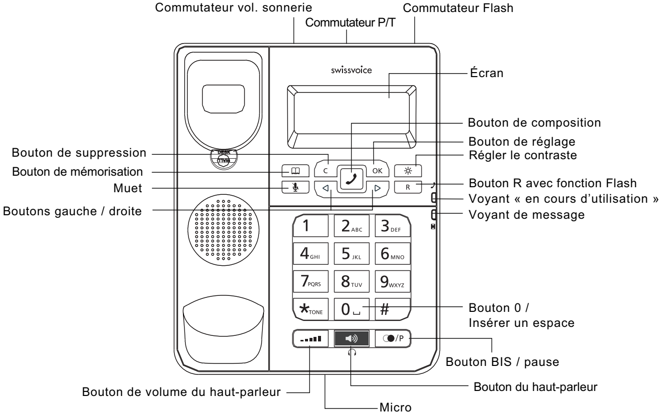
La molette est conçue pour conserver l'appareil en place quand le téléphone est à la verticale sur le mur.

2. Installez la base sur le mur, puis branchez un embout du cordon ligne dans la prise murale et l'autre embout dans la prise modulaire ☏ de la base.
3. Fixez le téléphone au mur comme l'indique l'illustration suivante.



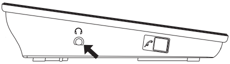
Affichages et touches





Fonction micro-casque

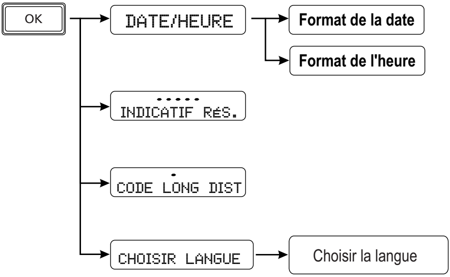
Branchez votre micro-casque (non fourni) dans la prise correspondante se trouvant sur la partie gauche de l'appareil et appuyez sur la touche 🔊 pour établir la communication avec casque (casque avec prise jack de 2.5 mm requis).



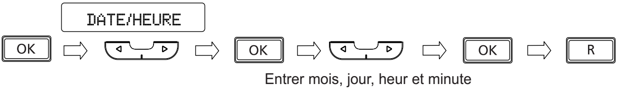
Configuration du téléphone

Nota : Effectuez immédiatement la modification des réglages usine.

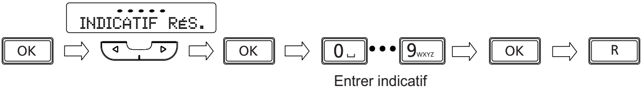
Il y a 4 options à configurer :



Configuration de la date et de l'heure

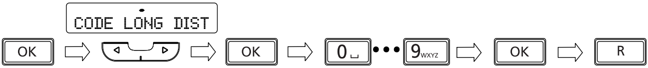


Configuration de l'indicatif de la région



Si les premiers chiffres d'un numéro enregistré dans la liste d'appels correspondent à l'indicatif mémorisé dans le téléphone, ces chiffres sont effacés et le numéro est enregistré sans l'indicatif.

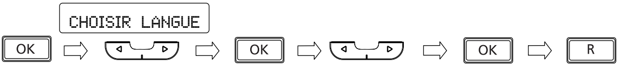
Configuration du code longue distance



Entrer code longue distance

Ce code sera ajouté au début du numéro de téléphone en appuyant sur la touche 0 et en la maintenant enfoncée. Cette fonction est disponible uniquement en mode pré-composition.

Configuration de la langue

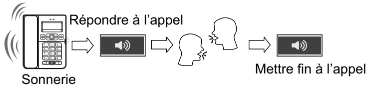


Sélectionner langue

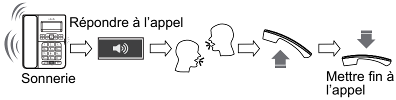
Fonctionnement du téléphone

Réception d'un appel

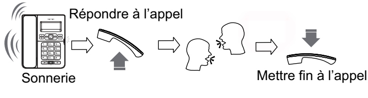
CAS 1



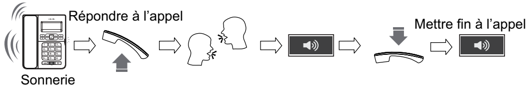
CAS 2



CAS 3

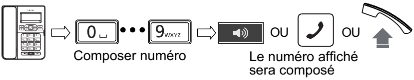


CAS 4



Émettre un appel

CAS 1



CAS 2



Recomposition

CAS 1



CAS 2



Accéder aux services opérateur réseau

Appuyez sur R pendant une conversation pour interrompre momentanément la communication et pour accéder aux services de votre opérateur réseau.

Muet

En mode décroché, l’utilisateur peut appuyer sur le bouton pour accéder à la fonction de désactivation du son ; lorsque le mode MUET est activé, l’indicateur MUTE s’affiche à l’écran. Appuyez de nouveau sur le bouton pour quitter ce mode et reprendre la conversation.

Réglage du niveau de volume du haut-parleur

L’utilisateur peut régler le niveau de volume au cours de la conversation en appuyant sur le bouton .

Réglage du niveau de contraste

Appuyez sur le bouton pour régler le niveau de contraste.

Niveau de volume de la sonnerie

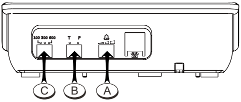
Le téléphone sonnera dès réception d’un appel entrant. Vous pouvez sélectionner le volume de la sonnerie parmi trois niveaux : haut, moyen ou faible.
Le commutateur de volume de la sonnerie est indiqué à la position A.

Configuration Impulsion/Tonalité

Vous pouvez sélectionner entre le mode de composition P (Impulsion) ou T (Tonalité) en fonction de votre compagnie de téléphone.
Le commutateur T/P est indiqué à la position B.

Configuration de la durée de Flash

Vous pouvez utiliser la fonction Flash pour accéder aux services fournis par votre compagnie de téléphone. La durée de Flash dépend du système téléphonique local ; l'utilisateur peut néanmoins la modifier en configurant le commutateur indiqué à la position C.



A-Commutateur de volume de la sonnerie
B-Commutateur tonalité/impulsion
C-Commutateur de la durée de Flash

Fonctions d'identification de l'appelant / Liste d'appels

Si votre opérateur réseau prend en charge la présentation du numéro* (CLIP), le numéro de l'appelant est affiché sur votre téléphone avant que vous ne répondiez (à condition qu'il n'ait pas été masqué).
Cette fonctionnalité doit être activée pour votre abonnement. Renseignez-vous auprès de votre opérateur si la fonction est proposée et sur son coût éventuel.

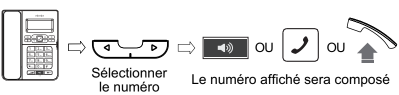
* Fonction dépendante de l'opérateur réseau.

Affichage de la liste d'appels

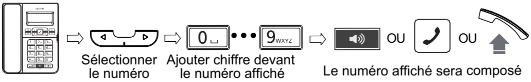


Composition d'un numéro de la liste d'appels

CAS 1

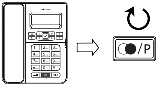


CAS 2

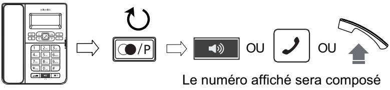


Nota : Utilisez le bouton [#] pour tronquer le chiffre en face du numéro de l'appelant.

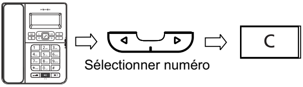
Affichage des appels sortants / Liste BIS



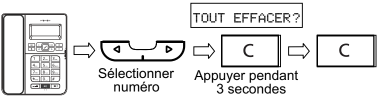
Recomposition d'un numéro de la liste BIS



Suppression d'un numéro de la liste d'appels



Suppression de tous les numéros de la liste d'appels

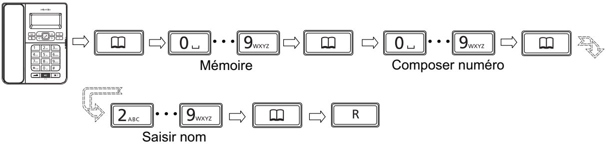


Touches et caractères attribués

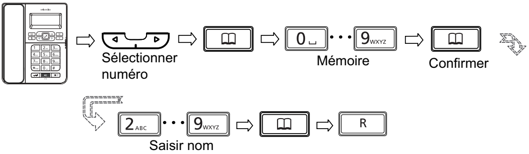
Touche	Caractères attribués	Touche	Caractères attribués
1	1	7 PQRS	P Q R S 7
2 ABC	A B C 2	8 TUV	T U V 8
3 DEF	D E F 3	9 WXYZ	W X Y Z 9
4 GHI	G H I 4	* TONE	*
5 JKL	J K L 5	0 ␣	0 ␣
6 MNO	M N O 6	#	#

Gestion de la mémoire

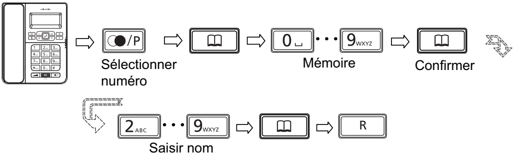
Mémorisation d'un numéro de téléphone



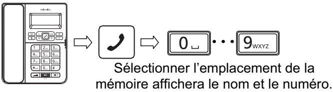
Mémorisation du numéro d'un appel entrant



Mémorisation du numéro d'un appel sortant

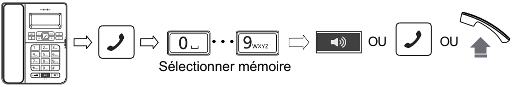


Consultation du contenu de la mémoire

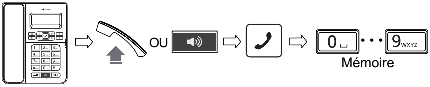


Composition d'un numéro mémorisé

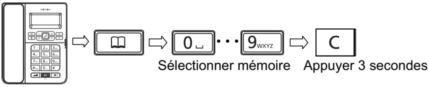
CAS 1



CAS 2



Supprimer une mémoire



Sécurité

- Ne placez pas votre appareil:
  – près de sources de chaleur,
  – en plein soleil
  – près d'autres appareils électriques.
- Protégez votre téléphone de l'humidité, de la poussière, des vapeurs et des liquides corrosifs.
- Ne branchez le cordon de raccordement qu'aux prises de téléphone prévues à cet effet.
- Ne raccordez que des accessoires agréés.
- Ne placez pas le téléphone dans des salles de bains ou des douches.

Annexe

Entretien

Votre téléphone est un produit répondant à de hautes exigences en matière de design et de fabrication, raison pour laquelle il convient de le traiter avec soin.

Pour nettoyer le téléphone, frottez d'abord l'appareil avec un chiffon antistatique ou une peau de chamois légèrement humide puis séchez-le avec un chiffon sec.

Elimination (protection de l'environnement)



A la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou l'emballage indique ces conditions d'élimination.

Lorsque l'appareil est déposé dans un centre de traitement, certains de ses matériaux peuvent être recyclés. Par la réutilisation de certains éléments ou matériaux bruts des produits usagés, vous contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

Veuillez vous adressez aux autorités locales dont vous dépendez pour tout complément d'information sur les points de collecte près de chez vous.

Piles / élimination des piles

La loi impose la collecte spécifique des piles usagés. Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éliminer les piles conformez-vous aux prescriptions en vigueur localement. Amenez-les au recyclage.

Les batteries/accumulateurs sont recyclés parce qu'ils peuvent contenir du nickel-cadmium (Ni-Cd), du plomb (Pb), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg).

Les matériaux des batteries / accumulateurs sont signalés par des symboles,

Exemple :



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté. Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.
Sont exclus de la garantie les consommables, les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.
Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.
Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique filaire est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.
La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant: www.swissvoice.net.

CE La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Benvenuti da Swissvoice

Il vostro CP-40 è un telefono analogico con filo concepito per l’allacciamento alla rete analogica.

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l’uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro CP-40.

Indice

Contenuto dell'imballaggio

- 1 base
- 1 cordone d'allacciamento telefonico
- 1 ricevitore
- 1 cordone a spirale del ricevitore
- 1 istruzione per l'uso

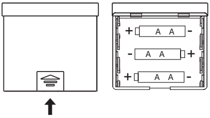
Allacciamento dell'apparecchio

Inserimento e cambio delle batterie

Il vostro CP-40 ha bisogno di 3 batterie alcaline AA per memorizzare le voci (numeri e nomi) nell'elenco chiamate e per salvare i numeri frequentemente utilizzati.

Nota : Si consiglia di rimuovere le batterie se l'apparato non viene utilizzato per più di 30 giorni, per evitare danni dalla fuoriuscita di acido.

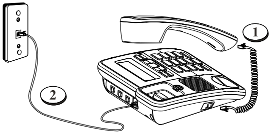
1. Scollegare il cavo d'allaciamento dalla base.
2. Girare l'apparecchio, sbloccare il coperchio del vano batterie premendo leggermente con un dito sul coperchio del vano batterie ed aprirlo.
3. Inserire 3 batterie alcaline AA (non fornite) come indicato nell'illustrazione.
4. Chiudere il vano batterie.
5. Collegare il cavo d'allaciamento alla base, inserirlo alla presa telefonica e controllare i numeri che sono stati registrati nella memoria del vostro telefono.



Allacciamento del telefono

Il vostro CP-40 deve essere appoggiato su una superficie piana, ad esempio un tavolo ed è anche possibile montarlo su una parete.

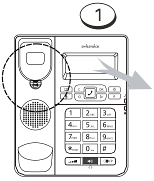
1. Allacciamento del ricevitore
2. Allacciamento della linea telefonica



Montaggio a parete

1. Girare il supporto del ricevitore come indicato nella successiva illustrazione.

Supporto del ricevitore

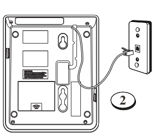


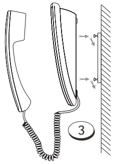
Posizione normale Rotazione di 180°



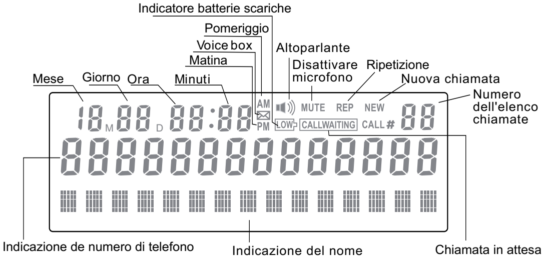
Il supporto del ricevitore garantisce la corretta posizione del ricevitore quando il telefono viene attaccato al muro.

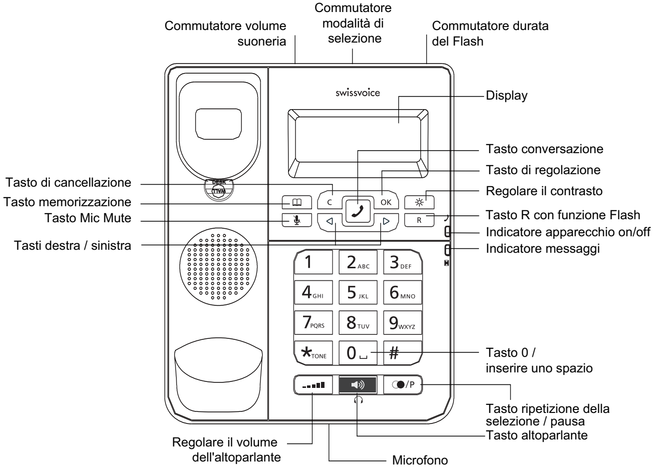
2. Installare l'apparecchio alla parete, inserire il cavo di alimentazione nella presa con il simbolo ☎ e quindi inserirlo alla presa telefonica.
3. Fissare l'apparecchio alla parete come indicato nella successiva illustrazione.





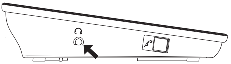
Indicazioni del display e tasti





Funzione cuffia

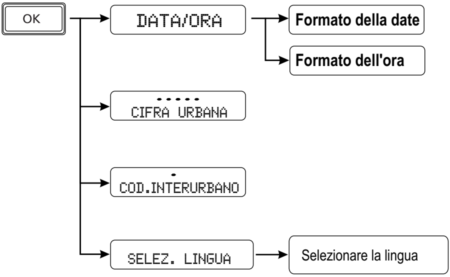
Collegare la vostra cuffia (non fornita) nella spina corrispondente sulla parte sinistra dell'apparecchio e premere il tasto per effettuare la conversazione tramite cuffia (cuffia con jack da 2.5 mm richiesta).



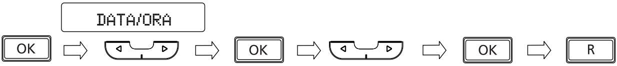
Impostazioni del telefono

Nota : Effettuare immediatamente le modificazioni degli impostazioni di fabbrica.

Vi sono 4 opzioni da modificare:

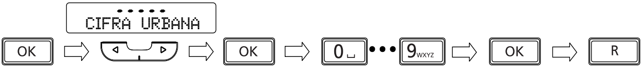


Impostare la data e l'ora



Inserire mese, giorno, ora e minuto

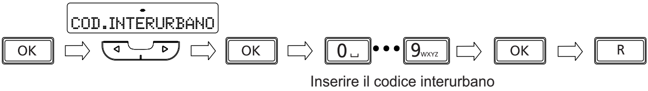
Impostare la cifra urbana



Inserire la cifra urbana

Se le prime cifre di un numero di telefono memorizzato nell'elenco chiamate corrispondono alla cifra urbana memorizzata nel telefono, queste cifre vengono cancellate.

Impostare il codice interurbano



Per inserire questo codice davanti al numero di telefono, premere a lungo il tasto 0 (funzione disponibile unicamente in modalità "preparazione della selezione").

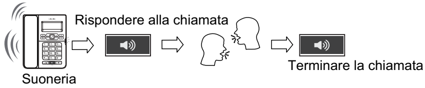
Impostare la lingua



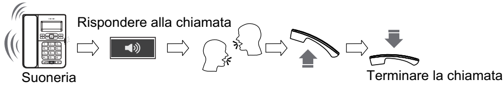
Funzionamento del telefono

Rispondere ad una chiamata

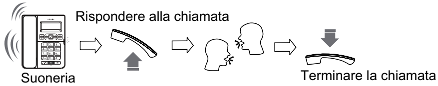
Caso 1



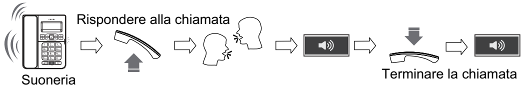
Caso 2



Caso 3

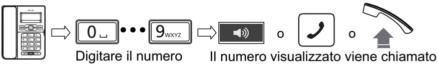


Caso 4



Chiamare un numero

Caso 1



Caso 2



Ripetizione della selezione

Caso 1



Caso 2



Accedere ai servizi di rete del operatore

Premere il tasto [R] durante la conversazione per interrompere momentaneamente la comunicazione e per accedere ai servizi di rete del vostro operatore.

Disattivare il microfono (Mute)

Quando si desidera che l’interlocutore non senta, è possibile disattivare temporaneamente il microfono. Sollevare il ricevitore, premere il tasto . Sul display appare MUTO. Per riattivare il microfono premere nuovamente il tasto .

Regolare il volume dell'altoparlante

Il volume dell'altoparlante può essere regolato su vari livelli durante la conversazione premendo il tasto .

Impostare il contrasto

Premere il tasto per regolare il contrasto.

Regolare il volume della suoneria

Si sente la suoneria quando arriva una chiamata. Il volume della suoneria può essere regolato su 3 livelli: alto, medio o basso.

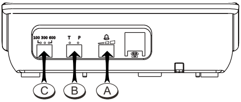
Il regolatore del livello della suoneria è indicato nella seguente illustrazione alla posizione A.

Impostare la modalità di selezione

Selezionare la modalità di selezione P (ad impulsi) oppure T (tonalità) secondo le indicazioni del vostro operatore di rete. Il commutatore della modalità di selezione è indicato nella seguente illustrazione alla posizione B.

Impostare la durata del Flash

Si può utilizzare la funzione Flash per accedere ai servizi di rete del vostro operatore di rete. La durata del Flash dipende del operatore di rete. Per impostare la durata del Flash utilizzare il commutatore indicato nella seguente illustrazione alla posizione C.



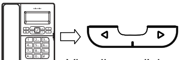
A - Regolatore del livello della suoneria
B - Commutatore della modalità di selezione
C - Commutatore della durata del Flash

Riconoscimento del numero di chiamata / Elenco chiamate

Se il gestore di rete supporta il riconoscimento del numero di chiamata* (CLIP), quest'ultimo appare sul display prima che si risponda alla chiamata (a condizione che il chiamante non abbia soppresso il riconoscimento del numero).
Per poter inviare utilizzare la funzione, il collegamento telefonico deve avere abilitati i servizi di riconoscimento del numero di chiamata (CLIP)*. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità e su eventuali addebiti.

* Funzione dipende dall'operatore di rete.

Visualizzare l'elenco chiamate



Visualizzare l'elenco delle chiamate in entrata

Chiamare un numero dell'elenco chiamate

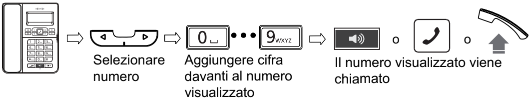
Caso 1



Selezionare numero

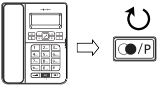
Il numero visualizzato viene chiamato

Caso 2

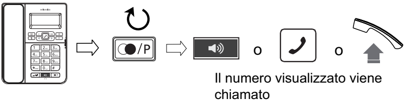


Nota : Premere il tasto # per cancellare la cifra di fronte al numero del chiamante.

Visualizzare i numeri in uscita / Elenco di ripetizione



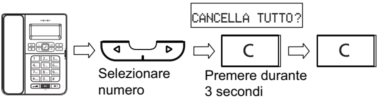
Chiamare un numero dell'elenco di ripetizione



Cancellare un numero dell'elenco chiamate



Cancellare tutti i numeri dell'elenco chiamate

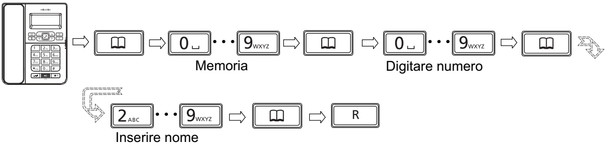


Tasti e caratteri allocati

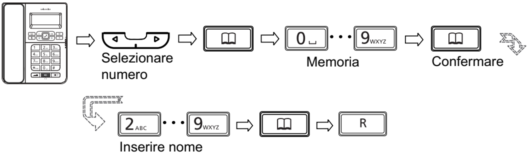
Tasto	Caratteri allocati	Tasto	Caratteri allocati
1	1	7 PQRS	P Q R S 7
2 ABC	A B C 2	8 TUV	T U V 8
3 DEF	D E F 3	9 WXYZ	W X Y Z 9
4 GHI	G H I 4	* TONE	*
5 JKL	J K L 5	0 ␣	0 ␣
6 MNO	M N O 6	#	#

Gestione della memoria

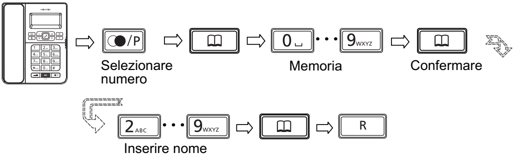
Memorizzare un numero di telefono



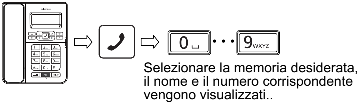
Memorizzare un numero di una chiamata in entrata



Memorizzare un numero di una chiamata in uscita

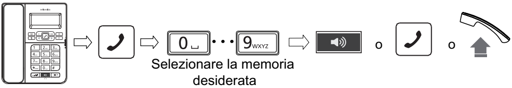


Consultare il contenuto della memoria

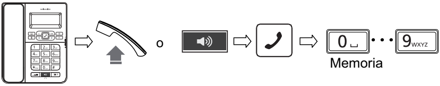


Chiamare un numero memorizzato

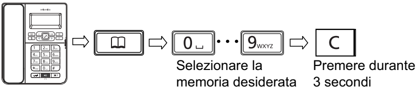
Caso 1



Caso 2



Cancellare un numero memorizzato



Avvertenze di sicurezza

- Posate il telefono lontano da:
  – Fonti di calore,
  – raggi diretti del sole,
  – altri apparecchi elettrici.
- Proteggete il vostro apparecchio dall'acqua, dalla polvere eccessiva, da liquidi e vapori aggressivi.
- Inserite i cavi di allacciamento soltanto nelle prese previste a tale scopo.
- Collegate al telefono soltanto accessori omologati.
- Non collocare il telefono nei bagni o nelle docce.

Appendice

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)

Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/ accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel – cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:

NI-CD
NI-MH

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d’acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l’apparecchio.
Quale dimostrazione della data d’acquisto vi preghiamo di conservare la prova d’acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell’apparecchio guasto, su decisione del fornitore.
Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo, difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l’uso dell’apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all’uso dell’apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali. In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico con filo è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercialisato.
La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito
www.swissvoice.net.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull’apparecchio.

Bienvenido a Swissvoice

El CP-40 es un teléfono con cable diseñado para conectarse a una red telefónica analógica. Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento para familiarizarse con el aparato y poder sacarle todo el partido.

Índice

Contenido del paquete

- 1 base
- 1 cable de línea
- 1 auricular
- 1 cable para auricular
- 1 manual de usuario

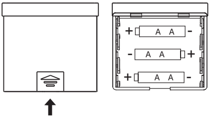
Instalación

Colocación y sustitución de las pilas

Se necesitan tres pilas alcalinas tipo AA para que el aparato pueda recibir y almacenar los registros de identificación de llamadas y almacenar los números de uso frecuente.

Importante: Si no lo va a utilizar durante un periodo de más de treinta días, retire las pilas del aparato para evitar fugas que puedan dañarlo.

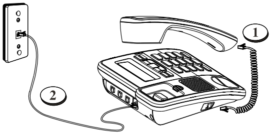
1. Si el cable de línea está conectado, desenchúfelo de la base.
2. Gire con cuidado el teléfono. Abra el compartimento de las pilas presionando levemente y levantando la tapa.
3. Inserte tres pilas AA alcalinas (no incluidas) según muestra la ilustración.
4. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.
5. Si el cable de línea estaba conectado anteriormente, desconéctelo y vuelva a conectarlo al aparato. Compruebe sus posiciones de memoria.



Instalación del teléfono

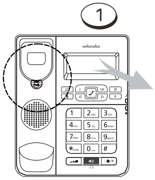
El teléfono se debe colocar en una superficie plana y horizontal (mesa, escritorio) o colgarse de una pared.

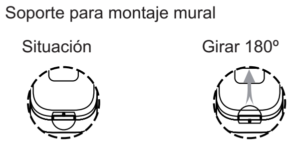
1. Conexión del auricular.
2. Conexión a la línea telefónica.



Instalación mural

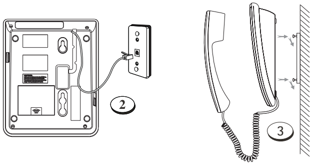
1. Gire el soporte para montaje mural, según se ve en la ilustración:



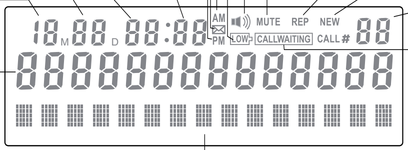


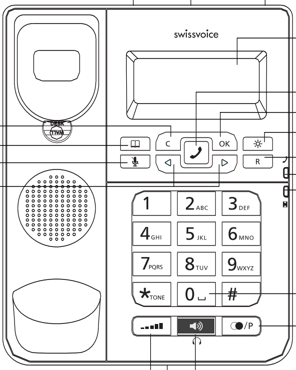
El soporte está diseñado para sujetar correctamente el teléfono cuando se instala en una pared.

2. Instale la base del aparato en la pared y conecte un extremo del cable al cajetín de línea, y el otro al conector de línea telefónica marcado como ☎ .
3. Cuelgue el aparato de la pared, según muestra la ilustración.



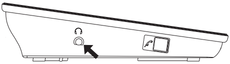
Símbolos del visor y significados





Función auriculares

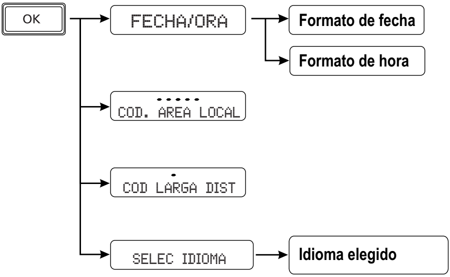
Conecte los auriculares (no incluidos) al conector de auriculares del lado izquierdo de la base, y pulse para desviar la conversación telefónica a los auriculares. (Se requieren auriculares con un conector de 2,5 mm).



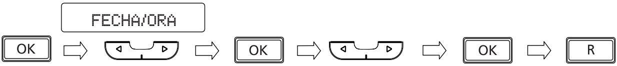
Configuración del teléfono

Nota : Cambie inmediatamente las siguientes opciones predeterminadas.

Hay cuatro opciones que configurar:

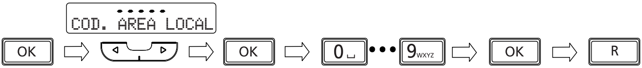


Ajuste de fecha y hora



Escriba Mes, Día, Hora y Minuto

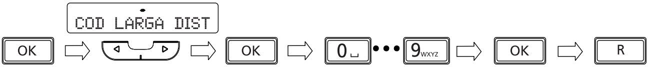
Ajuste del código de área local



Escriba el código de su área

Cuando se almacena un número en la lista de identificación de llamadas, si sus primeras cifras coinciden con las del código de área establecido en el teléfono, las cifras del código de área se borran y sólo se guarda el resto del número.

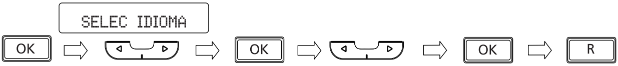
Ajuste del código para llamadas a larga distancia



Escriba el código para llamadas a larga distancia

Pulse y mantenga pulsada la tecla «0» para escribir el código para llamadas a larga distancia delante del número de teléfono (sólo posible en el modo de premarcado).

Ajuste del idioma

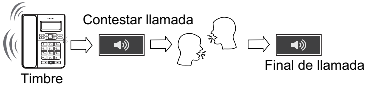


Seleccione el idioma

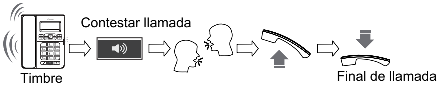
Funcionamiento del teléfono

Recibir una llamada

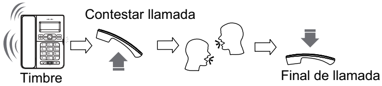
CASO 1



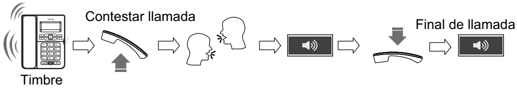
CASO 2



CASO 3

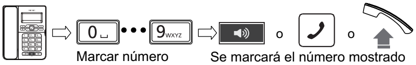


CASO 4



Realizar una llamada telefónica

CASO 1

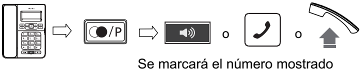


CASO 2



Rellamada

CASO 1



CASO 2



Acceso a los servicios del operador telefónico

Pulse R para interrumpir momentáneamente la conversación telefónica y acceder a los servicios del operador de su línea telefónica.

Secreto

Con el auricular descolgado, el usuario puede pulsar para activar la función Secreto. Cuando la función SECRETO está activada, aparece en la pantalla el símbolo SECRETO. Pulse para desactivar la función Secreto y continuar con la conversación normal.

Ajuste del nivel del volumen del altavoz

Pulsando puede ajustar el nivel del volumen del altavoz durante la conversación.

Ajuste del nivel de contraste

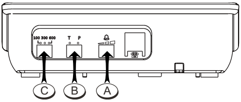
Pulse para ajustar el nivel de contraste de la pantalla.

Nivel de volumen del timbre

El teléfono sonará cuando reciba una llamada. Puede usted ajustar el volumen del timbre en los niveles alto, medio o bajo. El interruptor de volumen del timbre se indica en el punto A de la siguiente ilustración.

Ajuste de marcado por tonos o pulsos
Puede elegir el marcado por pulsos (P) o por tonos (T) de acuerdo con los requisitos de su operador telefónico. El interruptor T/P se indica en el punto B de la siguiente ilustración.

Ajuste de la Tecla R
Puede utilizar la función de la Tecla R para acceder a servicios proporcionados por su operador telefónico.
La tecla R depende del mercado telefónico local. Puede modificar el ajuste mediante el interruptor que se indica en el punto C de la siguiente ilustración.

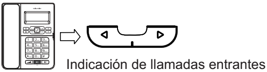


A – Ajuste del volumen del timbre
B – Interruptor marcado por tonos o pulsos
C – Interruptor ajuste tecla R

Funciones de identificación de llamada entrante
Si la red de su operador suporta la identificación de llamadas entrantes*, el número de teléfono de la llamada entrante aparece en el visor antes de que acepte la llamada (a menos que el que realiza la llamada lo oculte expresamente). Para utilizar esta función, su línea telefónica debe tener activado el servicio de identificación de llamada entrante. Consulte con su operador la disponibilidad de este servicio y sus condiciones.

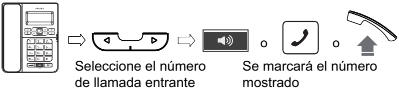
* Esta función depende del operador telefónico.

Visualización de llamadas entrantes

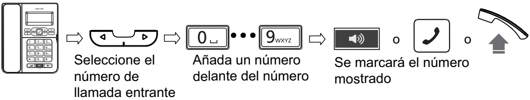


Remarcado de un número identificado de llamada entrante

CASO 1

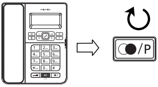


CASO 2



Nota : Pulse [#] para truncar el número de delante del número identificado de llamada entrante.

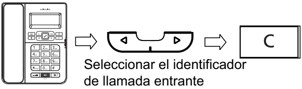
Visualizar números de llamadas salientes



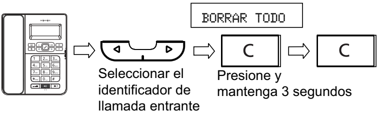
Remarcado de un número de llamada saliente



Borrar un identificador de llamada entrante



Borrar todos los identificadores de llamada entrante

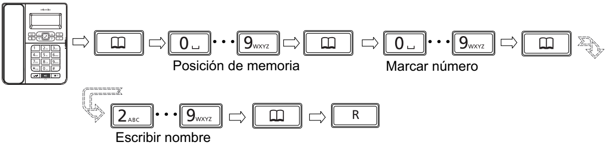


Funciones del teclado numérico

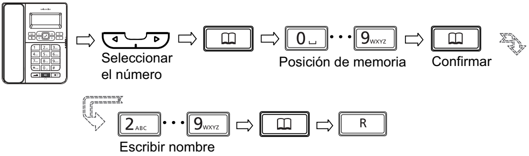
Tecla	Caracteres asignados	Tecla	Caracteres asignados
1	1	7 PQRS	P Q R S 7
2 ABC	A B C 2	8 TUV	T U V 8
3 DEF	D E F 3	9 WXYZ	W X Y Z 9
4 GHI	G H I 4	* TONE	*
5 JKL	J K L 5	0 ␣	0 ␣
6 MNO	M N O 6	#	#

Gestión de la memoria

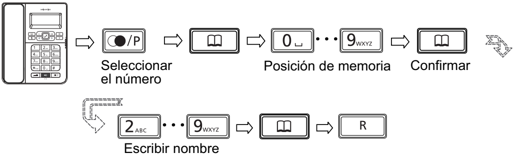
Almacenar un número de teléfono



Almacenar el número de teléfono de una llamada entrante



Guardar en memoria los números de las llamadas salientes

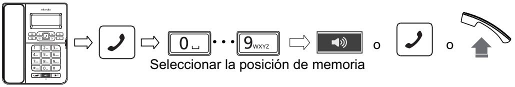


Comprobar el contenido de una posición de memoria

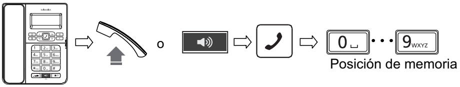


Marcar el contenido de una posición de memoria

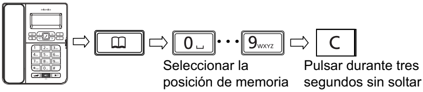
CASO 1



CASO 2



Borrar una posición de memoria



Instrucciones de seguridad

Cumpla siempre las siguientes instrucciones de seguridad:

- Mantenga el teléfono a la distancia adecuada de:
  – fuentes de calor,
  – luz directa del sol,
  – otros aparatos eléctricos.
- Mantenga el teléfono alejado de la humedad, el polvo, los líquidos agresivos y el vapor.
- Conecte los cables exclusivamente a las tomas indicadas.
- Conecte exclusivamente accesorios homologados.
- Para limpiar el teléfono, utilice un paño levemente húmedo.
- No utilice el teléfono en habitaciones húmedas (por ejemplo, cuartos de baño).

Anexo

Mantenimiento

Su teléfono es un producto fabricación a las más altas exigencias en materia de diseño razón por la cual se debe tratar con cuidado.

Para limpiar el teléfono, frótelo con un paño antiestático o una piel de gamuza ligeramente húmeda y séquelo después con un paño seco.

Eliminación (protección del medio ambiente)



Para deshacerse de forma ecológica del aparato en fin de vida, no le deposite en el contenedor de basura domestica. Entréguelo a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Los símbolos que figuran sobre el aparato, en el modo de empleo y en el embalaje indican las condiciones para su eliminación. Ciertos materiales y elementos pueden ser recuperados y reutilizados. Procediendo de esta manera se contribuye eficazmente a la protección del medio ambiente.

Consulte a las autoridades de donde depende para informarse acerca de los centros de recogida más cercano.

Baterías / Eliminación de los acumuladores

La ley obliga a la colecta selectiva de usadas. No las deposite en el contenedor de basura domestica y respete las prescripciones locales en vigor para su eliminación y reciclado.
Las pilas y baterías contienen plomo (Pb), niquel (Ni), cadmium (Cd) y mercurio (Hg) lo cual está indicado por los símbolos :



Garantía

Su aparato está bajo garantía a partir de la fecha de compra, de acuerdo con las cláusulas legales del país en el que haya sido adquirido.
Como prueba de la compra, le aconsejamos que conserve el recibo de compra o la tarjeta de garantía establecida por su proveedor. Dentro del periodo de garantía, se corregirá, de forma gratuita, cualquier defecto del aparato debido a los materiales o a su fabricación, ya sea por su reparación o por su sustitución.
Quedan excluidos de la garantía los materiales consumibles, los defectos que afecten al valor o al uso del aparato de forma insignificante y cualquier daño causado por el uso incorrecto del aparato, el desgaste natural o la manipulación del aparato por parte de un tercero.
La responsabilidad por eventuales daños debidos a la utilización, fallo o defecto del producto y en particular, la responsabilidad por perjuicios pecuniarios, están expresamente excluidas de la presente garantía.
Para cualquier reclamación de garantía, póngase en contacto con el punto de venta en que adquirió su Teléfono.

Homologación de conformidad

Este teléfono cumple las cláusulas básicas establecidas en la Directiva R&TTE 1999/5/CEE para equipos hertzianos y equipos terminales de telecomunicación y está destinado al uso en el país donde ha sido comercializado, indicado en el aparato y/o su embalaje.
La declaración de conformidad se encuentra sobre el sitio internet
www.swissvoice.net.

CE La marca CE confirma la conformidad del aparato con respecto a la Directiva mencionada.

Szanowny Użytkowniku, Szanowna Użytkowniczko telefonu Swissvoice.

Aparat CP-40 jest przewodowym, stacjonarnym aparatem telefonicznym przeznaczonym na linie analogowe. Aparat może nie działać poprawnie, gdy jest używany na porcie analogowym adaptera telefonii internetowej lub kablowej. Niektóre z opisywanych funkcji (zwłaszcza prezentacja numeru abonenta dzwoniącego) mogą nie działać tak, jak na standardowej linii telefonicznej i nie świadczy to o usterce aparatu. Poszczególne funkcje i usługi zależne są od operatorów. Proszę uważnie zapoznać się z Instrukcją obsługi przed rozpoczęciem użytkowania, by móc w pełni skorzystać z poszczególnych funkcji aparatu.

Spis treści

Zawartość opakowania

- 1 aparat telefoniczny CP-40
- 1 przewód telefoniczny
- 1 słuchawka
- 1 przewód słuchawkowy
- 1 instrukcja obsługi

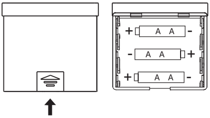
Instalacja

Montaż baterii w komorze

3szt. baterii alkaicznych 1,5V są potrzebne, aby aparat pamiętał odebrane i nieodebrane połączenia na liście połączeń a także numery wybierane z listy ponownego wyboru.

Uwaga : Jeśli nie będziesz używał aparatu przez więcej niż 30 dni usuń dla bezpieczeństwa baterie z komory.

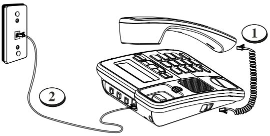
1. Jeśli przewód telefoniczny jest podłączony, wypnij go z gniazda.
2. Odwróć telefon i delikatnie naciśnij klapkę komory baterii i wyjmij ją.
3. Włóż 3szt. baterii alkaicznych 1,5V o rozmiarze AA do komory. Zwróć szczególną uwagę na biegunowość (tak jak na załączonym rysunku). Baterie nie są dołączane w komplecie z aparatem.
4. Umieść z powrotem klapkę komory baterii.
5. Jeśli wcześniej kabel telefoniczny był podłączony, wyjmij go i podłącz ponownie, aby zresetować ustawienia pamięci aparatu.



Umiejscowienie aparatu

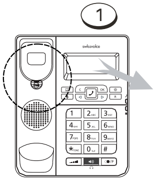
Aparat należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni tak, by przewód liniowy sięgnął do gniazdka telefonicznego. Aparat można również zamocować na ścianie za pomocą kołków.

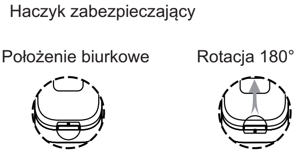
1. Podłącz słuchawkę za pomocą przewodu słuchawkowego.
2. Podłącz przewód telefoniczny.



Montaż na ścianie

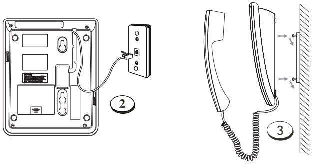
1. Odwróć haczyk zabezpieczający tak jak pokazano to na ilustracji.



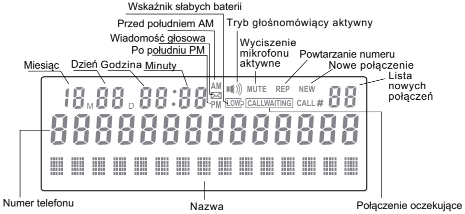


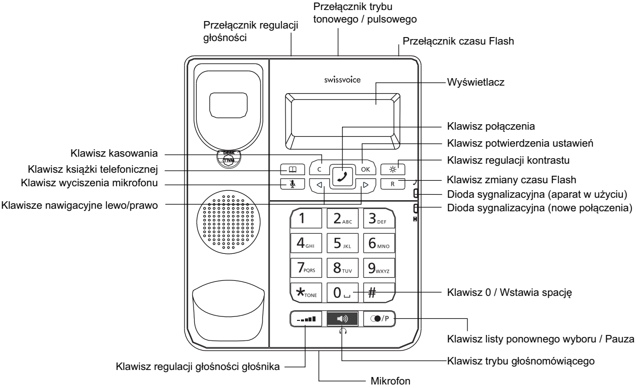
Haczyk zabezpieczający służy zabezpieczeniu słuchawki przed samoczynnym spadnięciem w sytuacji gdy aparat jest zamontowany na ścianie.

2. Powieś aparat na przygotowanych wcześniej kołkach montażowych, podłącz przewód telefoniczny do gniazdka w puszcze telefonicznej a od strony aparatu do gniazda oznaczonego symbolem ☎.
3. Osadź aparat na kołkach montażowych tak jak pokazano to na ilustracji (upewnij się, że wisi stabilnie).



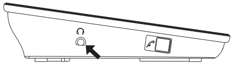
Symbole wyświetlacza i oznaczenia klawiszy





Podłączanie słuchawek zewnętrzych

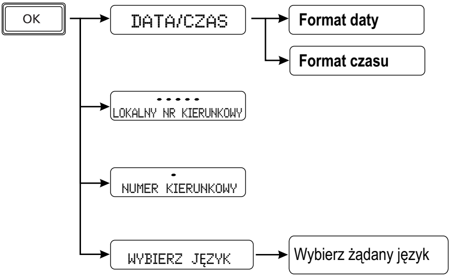
Podłącz zestaw słuchawkowy (nie załączony w zestawie) do gniazda słuchawkowego z lewej strony aparatu i naciśnij 🔊 , aby przejść do trybu słuchawkowego (zestaw musi posiadać wtyczkę typu mini jack 2,5 mm).



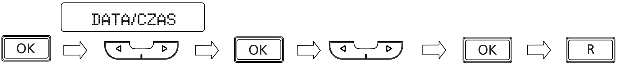
Ustawienia telefonu

Uwaga : Należy skonfigurować następujące ustawienia.

Do wyboru mamy 4 rodzaje ustawień:

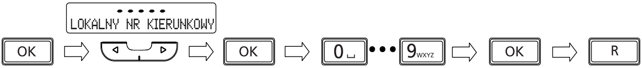


Ustawienia daty/czasu



Wprowadź Miesiąc, Dzień, Godzinę i Minuty

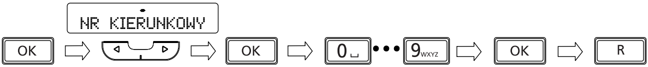
Wprowadź lokalny numer kierunkowy



Wprowadź numer kierunkowy (opcjonalnie)

Jeśli numer jest zapisany na liście połączeń i pierwsze cyfry numeru są takie same jak te ustawione w aparacie to początkowe cyfry numeru telefonicznego będą wykasowane a wyświetlona zostanie pozostała część numeru.

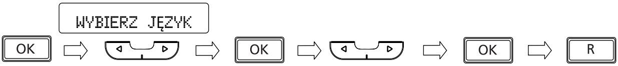
Ustawienia numeru kierunkowego



Wprowadź numer kierunkowy

Naciśnij i przytrzymaj przycisk “0” (bądź inny) aby wstawić numer kodu do miasta na początku numeru telefonicznego (działa tylko w trybie preselekcji).

Ustawienia języka

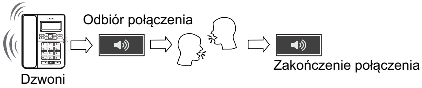


Wybierz język

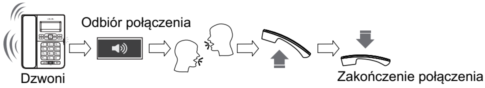
Telefonowanie

Odbieranie połączenia

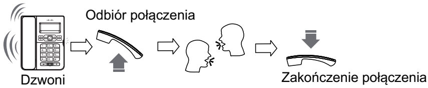
SPOSÓB 1



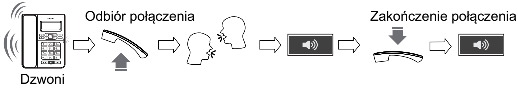
SPOSÓB 2



SPOSÓB 3



SPOSÓB 4



Wykonywanie połączeń

SPOSÓB 1



SPOSÓB 2



Lista ponownego wyboru

SPOSÓB 1



SPOSÓB 2



Dostęp do usług sieciowych

Podczas trwającej rozmowy, naciśnij , aby uzyskać dostęp do usług sieciowych za Pomocą specjalnych kodów (skontaktuj się z operatorem po więcej szczegółów).

Wyciszenie mikrofonu

Podczas rozmowy istnieje możliwość wyciszenia mikrofonu (np. gdy chcemy dyskretnie zamienić z kimś słowo w pokoju). Aby wyłączyć mikrofon naciśnij , symbol wyciszenia ukaże się na wyświetlaczu. Naciśnij ponownie , aby dezaktywować funkcję wyciszenia.

Regulacja głośności głośnika

Masz możliwość regulacji głośności głośnika, aby zmienić głośność naciśnij podczas rozmowy .

Regulacja kontrastu wyświetlacza

Naciśnij przycisk , aby dopasować odpowiedni kontrast wyświetlacza.

Regulacja głośności dzwonka

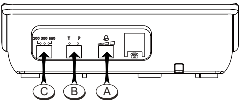
Każdorazowe nadejście połączenia będzie sygnalizowane dzwonkiem, można regulować jego głośność na poziom wysoki, średni bądź niski za pomocą przełącznika (oznaczony jest rysunku poniżej symbolem A).

Regulacja trybu wybierania

Można ustawić przełącznik w pozycji P (PULSOWE) lub T (TONOWE) aby dokonać właściwego wyboru trybu wybierania. W nowoczesnych centralach telefonicznych stosuje się wybieranie tonowe (przełącznik oznaczony jest na rysunku poniżej symbolem B).

Ustawienie czasu Flash

Ustawienie czasu flash jest funkcją centralkową (PBX) i jego długość jest istotna np.: przy przełączaniu rozmów na inne aparaty w ramach połączeń wewnętrznych. Zmianę czasu Flash dokonujemy przełącznikiem C (do wybory 3 długości czasu, domyślna 100ms).



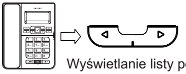
A – Przełącznik głośności dzwonka
B – Przełącznik trybu wybierania Tonowe / Pulsowe
C – Przełącznik czasu Flash

Prezentacja numeru

Jeśli twój operator wspiera usługę prezentacji numeru (CLIP*), numer osoby dzwoniącej (jeśli nie jest zastrzeżony bądź ukryty) będzie widoczny zanim odbierzemy połączenie. Aby móc skorzystać z tej funkcji musimy mieć aktywną prezentację numerów.
Aby dowiedzieć się więcej na temat usługi skontaktuj się z operatorem.

* Usługa zależna od operatora.

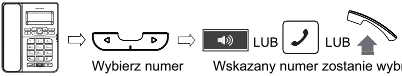
Wyświetlanie listy połączeń przychodzących



Wyświetlanie listy połączeń przychodzących

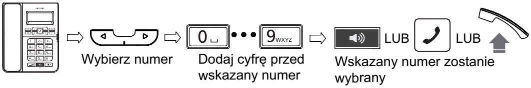
Wybieranie numerów z listy połączeń

SPOSÓB 1



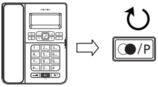
Wybierz numer — Wskazany numer zostanie wybrany

SPOSÓB 2

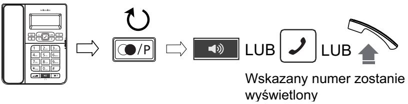


Uwaga : Użyj # do edycji numeru.

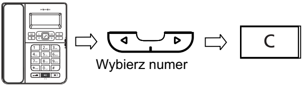
Wyświetlanie listy ponownego wyboru



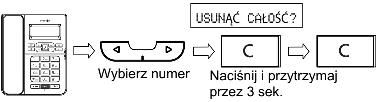
Wybieranie numerów z listy ponownego wyboru



Kasowanie numerów z listy



Kasowanie całej listy połączeń

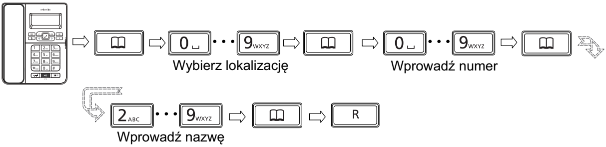


Oznaczenia klawiszy

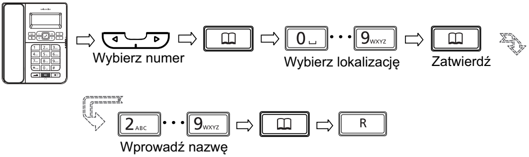
Klawisze	Przypisane symbole	Klawisze	Przypisane symbole
1	1	7 PQRS	P Q R S 7
2 ABC	A B C 2	8 TUV	T U V 8
3 DEF	D E F 3	9 WXYZ	W X Y Z 9
4 GHI	G H I 4	* TONE	*
5 JKL	J K L 5	0 ␣	0 ␣
6 MNO	M N O 6	#	#

Pamięć numerów

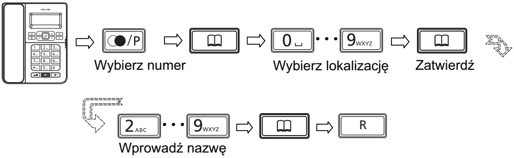
Dodawanie numeru do pamięci



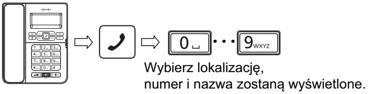
Dodawanie numeru do pamięci z listy połączeń odebranych



Dodawanie numeru do pamięci z listy numerów wybieranych

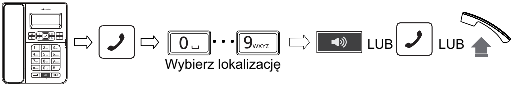


Podgląd listy pamięci

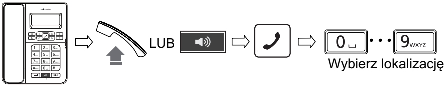


Wybieranie numerów z listy pamięci

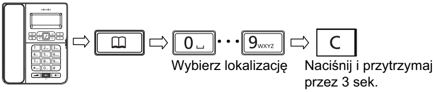
SPOSÓB 1



SPOSÓB 2



Kasowanie listy numerów z listy pamięci



Zasady bezpieczeństwa

Proszę zastosować się do poniższych wskazówek:

- Proszę użytkować aparat z dala od:
  – źródeł ciepła (piekarnik, kaloryfer itp.)
  – dużego nasłonecznienia (parapet okienny),
  – źródeł oddziaływania radiowego.
- Proszę chronić aparat przed kurzem, wilgocią, agresywnymi płynami oraz parą wodną.
- Proszę stosować tylko przewody załączone w zestawie.
- Nie podłączaj przewodu liniowego do gniazdek innych niż telefoniczne.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Upewnij się, że przewód liniowy jest ułożony w bezpieczny sposób.

Informacje dodatkowe

Konserwacja
Twój telefon jest zaawansowanym produktem o nowoczesnym wyglądzie i konstrukcji, dlatego należy dbać o jego czystość i uważać na niego podczas transportu. Elementów obudowy nie należy czyścić silnymi środkami chemicznymi. Do czyszczenia należy stosować delikatnie nawilżoną antystatyczną szmatkę.

Uwaga: Prosimy nie zostawiać aparatu w pomieszczeniach o dużym zawilgoceniu takich jak np.: łazienka (prysznic, wanna), parapet okna (może być wilgotny podczas deszczu, jeśli okno zostanie uchylone).

Recykling (utylizacja)
Jeśli przestaniesz używać telefonu i zechcesz się go pozbyć, pamiętaj, że nie wolno wyrzucać go do tradycyjnego kosza na śmieci. Prosimy o odniesienie go do punktu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych w Twojej gminie (dzielnicy), gdzie zostanie przyjęty nieodpłatnie.
Symbol widniejący na produkcie, w instrukcji obsługi i/lub na opakowaniu określa sposób jego utylizacji. Wszystkie podzespoły aparatu należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.
Niektóre elementy, z których wykonany jest aparat, można ponownie wykorzystać w procesie recyklingu, zmniejszając tym samym ilość szkodliwych odpadów. Więcej informacji na ten temat dostępnych jest w Internecie pod hasłem recykling.

Postępowanie ze zużytymi akumulatorami
Zgodnie z prawem również zużyte akumulatorki lub baterie należy wyrzucać do odpowiednio oznakowanych pojemników (nie wolno wyrzucać ich do zwykłego kosza na śmieci). Każdy z akumulatorów ma odpowiedni symbol na etykiecie. Przypominamy, że w aparacie należy stosować baterie alkaiczne o rozmiarze AA i napięciu 1,5V.

NI-CD
NI-MH

Warunki gwarancji

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Urządzenia firmy Swissvoice są zaprojektowane i wyprodukowane według najnowszych technologii, reprezentują europejskie standardy jakości i niezawodności oraz oferują najwyższą funkcjonalność i niepowtarzalną stylistykę. Przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu należy zapoznać się z procedurami instalacji oraz warunkami eksploatacyjnymi urządzenia szczegółowo opisanymi w jego Instrukcji Obsługi. W przypadku jakichkolwiek problemów prosimy o zwrócenie się do Autoryzowanego Serwisu firmy Swissvoice pod numerem telefonu 801 800 308. Nasi konsultanci służą Państwu pomocą w zakresie porad technicznych i eksploatacyjnych oraz realizacji uprawnień gwarancyjnych.

Warunki gwarancji

Swissvoice S.A. zwana dalej jako „Swissvoice" udziela niniejszym kupującemu gwarancji na urządzenie, opisane szczegółowo w fakturze oraz Karcie Gwarancyjnej, co do jego dobrej jakości i wykonania. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące począwszy od daty odbioru urządzenia, potwierdzonej podpisem i pieczęcią sprzedawcy, zaś gwarancja zostaje udzielona zgodnie z wymienionymi niżej warunkami. Do uznania roszczenia gwarancyjnego w imieniu Swissvoice w Polsce uprawniony jest wyłącznie Autoryzowany Serwis Swissvoice zwany dalej „Autoryzowanym Serwisem".

§ 1 Zakres gwarancji

1. Gwarancja dotyczy uszkodzeń urządzeń i oprogramowania. Wraz z niniejszą gwarancją Swissvoice potwierdza, iż urządzenie jest wolne od wad zarówno tkwiących w materiale jak i związanych z niewłaściwym jego wykonaniem (wady powstałe z przyczyny tkwiącej w produkcie), które mogłyby pogarszać lub zakłócać działanie urządzenia w stosunku do danych zawartych w Instrukcji Obsługi dołączonej w momencie jego nabycia.
2. Postępowanie gwarancyjne jest przeprowadzane w taki sposób, że zgodnie z decyzją Swissvoice, urządzenie lub jego poszczególne części zostaną wymienione lub naprawione.
3. Kupującemu przysługuje wymiana urządzenia na nowe, jeżeli:
   - w okresie gwarancji Autoryzowany Serwis dokona trzech napraw gwarancyjnych, a urządzenie nadal będzie wykazywało wady, które uniemożliwiają jego użytkowanie zgodne z przeznaczeniem,
   - Autoryzowany Serwis stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe.
4. Własność wymienionych na nowe części zamiennych przysługuje Swissvoice bez zwrotu ich wartości.
5. Firma Swissvoice zobowiązana jest wywiązać się z obowiązków wynikających z gwarancji w terminie 21 (dwudziestu jeden) dni roboczych, a w wyjątkowych przypadkach, w szczególności związanych z koniecznością sprowadzenia niezbędnych

części z zagranicy, w terminie do 31 (trzydziestu jeden) dni roboczych.

6. W przypadku uznania roszczeń reklamacyjnych koszty materiałów i robocizny (materiały dostarczone przez Swissvoice oraz robocizna wykonana przez Swissvoice) ponoszone są przez Swissvoice.

§ 2 Okres gwarancji

1. Okres gwarancji rozpoczyna się począwszy od dnia wydania kupującemu urządzenia przez sprzedawcę (data sprzedaży wpisana na karcie gwarancyjnej musi być zgodna z datą faktury/paragonu). Wszystkie roszczenia gwarancyjne zostaną rozpatrzone pod warunkiem, że zostaną zgłoszone w okresie gwarancji w formie pisemnej do Swissvoice. Okres gwarancji dla sprzętu kończy się z upływem 24 miesięcy licząc od dnia wydania urządzenia.

§ 3 Postępowanie gwarancyjne

1. Kupujący, który wykonuje uprawnienia wynikające z gwarancji, obowiązany jest skontaktować się ze sprzedawcą w celu dokonania diagnostyki (zarówno Klient jak i Sprzedawca powinni korzystać z pomocy telefonicznej konsultanta Swissvoice pod numerem Infolinii 801 800 308).
   Zgłoszenia reklamacji oraz uzgodnienia optymalnego sposobu przekazania urządzenia do naprawy dokonuje sprzedawca bądź klient u konsultanta Autoryzowanego Serwisu pod numerem Infolinii 801 800 308.

   Autoryzowany Serwis Swissvoice
   Infolinia 801 800 308
   tel. 22 351 28 33, faks 22 351 28 34
   (poniedziałek-piątek 8.30-16.30)
   e-mail: info.pl@swissvoice.net

   UWAGA! Dane Autoryzowanego Serwisu Swissvoice mogą ulegać zmianom, dlatego najbardziej aktualne dane są zawsze dostępne na stronie internetowej www.swissvoice.net
2. W wypadku uznania roszczeń reklamacyjnych koszty związane z transportem urządzenia od i do kupującego i ubezpieczeniem ponosi Swissvoice SA.
3. Do uznania roszczenia gwarancyjnego w imieniu Swissvoice uprawniony jest w Polsce wyłącznie Autoryzowany Serwis.
4. Z zastrzeżeniem ust.5 roszczenia gwarancyjne zostaną uznane tylko wtedy, jeżeli urządzenie zostało zapakowane w oryginalne opakowanie producenta oraz jeżeli została dołączona poprawnie i w całości wypełniona karta gwarancyjna wraz z fakturą/paragonem zakupu. Egzemplarz karty gwarancyjnej winien wskazywać wszystkie niezbędne dane dotyczące daty sprzedaży urządzenia, nazwy i numeru seryjnego urządzenia oraz dane dotyczące odbiorcy.

5. Jeżeli urządzenie zostanie przesłane do Autoryzowanego Serwisu w innym opakowaniu niż zostało określone w § 3 ust.4, kupujący ponosi całkowitą odpowiedzialność za przesłane urządzenie, w szczególności za uszkodzenia mechaniczne powstałe w transporcie i może zostać w związku z tymi uszkodzeniami pozbawiony gwarancji na to urządzenie w zakresie spowodowanym tymi uszkodzeniami.

   UWAGA!
   Do przesłanego urządzenia należy dołączyć krótki opis stwierdzonego uszkodzenia w tym: objawy zewnętrzne, środowisko pracy, w jakim się ujawnia, a także czas pracy, po upływie którego zazwyczaj występuje. Ponadto zaleca się podać dokładne dane kontaktowe osoby bezpośrednio korzystającej z urządzenia w celu ewentualnej konsultacji co do charakteru uszkodzenia.

§ 4 Wyłączenie gwarancji

1. Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy:
   - urządzenie zostało uszkodzone lub zniszczone na skutek działania siły wyższej lub wpływów środowiska (pożar, powódź, wilgoć, wyładowania atmosferyczne, przepięcie w sieci telefonicznej lub energetycznej, itp.)
   - uszkodzenie spowodowane jest niewłaściwym użytkowaniem urządzenia, w szczególności w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi;
   - urządzenie zostało otwarte lub było naprawiane przez nieautoryzowany punkt serwisowy lub inną osobę;
   - urządzenie wykazuje jakiegokolwiek rodzaju uszkodzenia mechaniczne, zarówno wewnętrzne jak i zewnętrzne;
   - urządzenie było niewłaściwie transportowane i/lub składowane.
2. Gwarancją nie są objęte takie części jak akumulatory, obudowy, przewody oraz pozostałe elementy posiadające z natury określony czas zużycia, lub innego rodzaju wyposażenie dodatkowe.
3. Gwarancją nie są objęte czynności należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej np.: zainstalowanie sprzętu, sprawdzenie działania, logowanie słuchawek, przypisywanie MSN itp.
4. Ponadto, żadne roszczenia gwarancyjne nie zostaną uznane w przypadku, gdy urządzenie nie posiada widocznego numeru seryjnego nadanego przez producenta.

§ 5 Warunki ogólne

1. Niniejsza gwarancja stanowi podstawę stosunku prawnego między kupującym a Swissvoice. Prawa i obowiązki stron reguluje wyłącznie treść postanowień ujętych w niniejszej gwarancji, a z którymi kupujący obowiązany jest zapoznać się przed zawarciem umowy kupna urządzenia. Zawarcie umowy kupna jest jednoznaczne z przyjęciem warunków niniejszej gwarancji.

2. Sądem właściwym dla wszystkich sporów bezpośrednio i pośrednio związanych z niniejszą gwarancją, w takim zakresie jak jest dozwolone, jest sąd właściwy dla siedziby Swissvoice w Warszawie.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Klienta wynikających z niezgodności towaru z umową (Ustawa z dn. 27.07.2002, Dz. U. Nr 141, poz. 1176).

Najbardziej aktualne dane adresowe Autoryzowanego Serwisu produktów Swissvoice znajdą Państwo na naszej stronie internetowej www.swissvoice.net lub pod numerem Infolinii 801 800 308.

swissvoice

Warranty Certificate

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel, Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type:	(Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):
serial number:	(Seriennummer, numéro de série, numero di serie, serienummer, sarjanumero, serienummer, serienummer, serienummer, número de serie, número de série):
dealer's stamp:	(Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante. carimbo do vendedor):
dealer's signature:	(Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):
date of purchase:	(Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):

Internet:
www.swissvoice.net

20405708xx_ba_a0
SV 20405708